

2285

Bern, den 4. Dezember 1979
19. Dezember 1979Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr - Einberufung einer diplomatischen Konferenz

Departement für auswärtige Angelegenheiten. Antrag vom
4. Dezember 1979 (Beilage)
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement. Mitbericht vom
12. Dezember 1979 (Zustimmung)

Antragsgemäss hat der Bundesrat

b e s c h l o s s e n :

Das Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, die Regierungen der interessierten Staaten gemäss Beilage I und II zur Teilnahme an der 8. Revisionskonferenz der CIM- und CIV-Abkommen einzuladen (siehe Beilagen).

Protokollauszug an:

- EDA 15 zum Vollzug
- EVED 5 zur Kenntnis

Für getreuen Auszug,
der Protokollführer:



p.o.411.353 - RN/fs

Bern, den 4. Dezember 1979

AusgeteiltAn den BundesratZentralamt für den internationalen
Eisenbahnverkehr - Einberufung einer
diplomatischen Konferenz

Gemäss Artikel 69 § 1 des internationalen Uebereinkommens über den Eisenbahnverkehr (CIM) sowie Artikel 64 § 1 des Uebereinkommens über den Eisenbahn-Personen- und Gepäckverkehr (CIV) treten die Vertreter der Vertragsstaaten auf Einladung der schweizerischen Regierung spätestens alle fünf Jahre nach der Inkraftsetzung dieser Uebereinkommen zu einer Revisionskonferenz zusammen. Bisher haben in regelmässigen Zeitabständen bereits 7 solche Revisionskonferenzen in Bern stattgefunden.

Das Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr hat uns am 20. November 1979 mitgeteilt, dass der Verwaltungsausschuss die 8. Revisionskonferenz der CIM- und CIV-Abkommen vom 30. April bis 9. Mai 1980 in Bern abzuhalten gedenkt. Damit wir die entsprechenden Einladungen verschicken können, haben wir vom Zentralamt die Liste der 33 Mitgliedstaaten (vgl. Anhang I) sowie eine Liste von 6 Nichtmitgliedstaaten, die an den Uebereinkommen und den Tätigkeiten des Zentralamts interessiert sind (vgl. Anhang II), erhalten.

Die Einladungen an die Mitgliedstaaten sollten auf den Beginn des nächsten Jahres versandt werden können. Dies umso mehr als uns die Mitgliedstaaten bis Ende Februar mitteilen müssen, ob sie etwas gegen die Einladung der im Anhang II genannten Nichtmitgliedstaaten einzuwenden haben.

- 2 -

Ueber die Zusammensetzung der schweizerischen Delegation und verschiedene Aufgaben, die wir als Gastland an dieser Konferenz traditionell wahrnehmen, werden Ihnen die interessierten Departemente zu gegebener Zeit einen besonderen Antrag stellen.

Gestützt auf diese Ausführungen erlaubt sich das Departement für auswärtige Angelegenheiten, im Einverständnis mit dem Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement, dem Bundesrat zu

b e a n t r a g e n :

1. Das Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, die Regierungen der interessierten Staaten gemäss Anhang I und II zur Teilnahme an die 8. Revisionskonferenz der CIM- und CIV-Abkommen einzuladen.

Departement für auswärtige Angelegenheiten



Pierre Aubert

Zum Mitbericht an:

- Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement

Protokollauszug an:

- Departement für auswärtige Angelegenheiten (in 15 Exemplaren) zum Vollzug
- Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (in 5 Exemplaren) zur Kenntnisnahme

ANNEXE I

Liste des Etats membres invités à la Conférence

Algérie

Allemagne (République fédérale d')

Autriche

Belgique

Bulgarie

Danemark

Espagne

Finlande

France

Grèce

Hongrie

Irak

Iran

Irlande

Italie

Liban

Liechtenstein

Luxembourg

Maroc

Norvège

Pays-Bas

Pologne

Portugal

République démocratique allemande

Roumanie

Royaume-Uni

Suède

Suisse

Syrie

Tchécoslovaquie

Tunisie

Turquie

Yougoslavie

ANNEXE II

A L B A N I E

L'Union soviétique mise à part, l'Albanie est le seul Etat de l'Europe qui ne fait pas encore partie des Conventions CIM et CIV. Cela s'explique par le fait que, jusqu'ici, ce pays n'a pas de liaison ferroviaire avec le reste de l'Europe. Mais, à l'heure actuelle, de nouvelles lignes de chemins de fer sont construites en Albanie et une liaison ferroviaire avec la Yougoslavie est prévue dans un proche avenir. L'Albanie s'est intéressée à nos Conventions et nous lui avons fourni la documentation nécessaire.

A R A B I E S A O U D I T E

L'Arabie saoudite envisage la construction de deux lignes de chemins de fer destinées à la relier à la Jordanie et à la Syrie, d'une part, et à l'Irak (en passant par le Koweït), d'autre part. Ces projets pourraient aboutir assez rapidement et assurer la liaison du réseau ferroviaire saoudien avec celui du Moyen-Orient déjà soumis aux Conventions CIM et CIV. L'Arabie saoudite s'est intéressée à nos Conventions et a reçu la documentation nécessaire. Le réseau ferroviaire saoudien est membre de l'Union internationale des chemins de fer (UIC).

J O R D A N I E

La Jordanie se trouve reliée aux lignes ferroviaires syriennes et libanaises déjà soumises aux Conventions CIM et CIV. Les Chemins de fer jordaniens ont manifesté leur intention de devenir membres de nos Conventions, aussitôt après la ratification de ces dernières par le Liban. Or, en trafic avec le Liban, la CIM est devenue applicable à partir du 1er janvier 1980; la CIV suivra prochainement. Ajoutons que les Chemins de fer du Moyen-Orient, réunis au sein de la Conférence

- 2 -

du Taurus, ont demandé à l'Office central, à plusieurs reprises, de poursuivre ses efforts en vue de l'adhésion de la Jordanie aux Conventions CIM et CIV, dans l'intérêt de la sécurité et du développement des transports ferroviaires internationaux.

I N D E E T P A K I S T A N

Selon les informations dont nous disposons, la liaison ferroviaire entre l'Iran et le Pakistan sera achevée vers 1985, date à laquelle les Conventions issues de la Conférence de 1980 entreront en vigueur, selon toute probabilité. Le réseau ferroviaire indien se trouve dans le prolongement du Réseau ferroviaire pakistanais.

L'Inde et le Pakistan se sont intéressés à nos Conventions et ont reçu toute la documentation utile à ce sujet. Les réseaux ferroviaires de l'Inde et du Pakistan font partie de l'Union internationale des chemins de fer (UIC).

U N I O N D E S R E P U B L I Q U E S S O C I A L I S T E S O V I E T I Q U E S

La CIM a été conclue pour instaurer un régime de droit de transport uniforme avec une lettre de voiture directe et une responsabilité de bout en bout.

L'URSS, qui n'est plus membre de la CIM depuis 1924, a conclu en 1950, pour le trafic avec les autres pays à économie planifiée (qui eux, sont restés en même temps membres de la CIM), un accord intergouvernemental appelé SMGS qui diverge en partie de la CIM.

- 3 -

Ces dernières années, les trafics marchandises se sont fortement développés entre les pays européens occidentaux et l'URSS. Devant cette situation et du fait que l'URSS n'est pas partie à la CIM, les chemins de fer intéressés ont dû recourir à des tarifs dits "de réglementation" pour les différentes relations avec l'URSS. Comme le régime juridique fondé sur ces tarifs ne donne pas entière satisfaction, les chemins de fer de l'Ouest européen cherchent depuis plusieurs années, avec l'appui de l'Office central, à l'améliorer par différentes mesures appropriées.

Après la dernière Conférence diplomatique tenue en 1970, à laquelle l'URSS avait participé en tant qu'observateur, les efforts de l'Office central se sont concentrés sur une harmonisation ou un rapprochement des dispositions des Conventions CIM et SMGS.

Für getrennen Auszug,
der Protokollführer:

Schmitt